



Les baguettes du lion

Les baguettes du lion

Conte traditionnel San

Illustrations : Manyeka Arts Trust

Traduction : Lina Scarpellini et Traducteurs
sans frontière

Adaptation réalisée par Marie-Laure Besson





L'histoire s'est déroulée à une époque très lointaine quand les animaux et les humains vivaient ensemble.

En ce temps-là, les humains n'avaient pas le droit de faire du feu.

Ils mangeaient leur nourriture crue.

Seul le lion avait le pouvoir de faire du feu.



Les humains et les animaux s'étaient réunis pour préparer un plan.

Ils se demandaient :

«Que pouvons-nous faire pour obtenir du lion le feu et ainsi cuire nos aliments ? »

Ils avaient alors décidé d'attendre la tombée du jour, puis s'étaient mis à chanter, à chanter de plus belle, à taper des mains, à taper des pieds.

«Venez danser avec nous. Venez danser avec nous. Venez danser avec nous . »



Plusieurs animaux étaient alors sortis des buissons pour se joindre au groupe en dansant et en chantant.

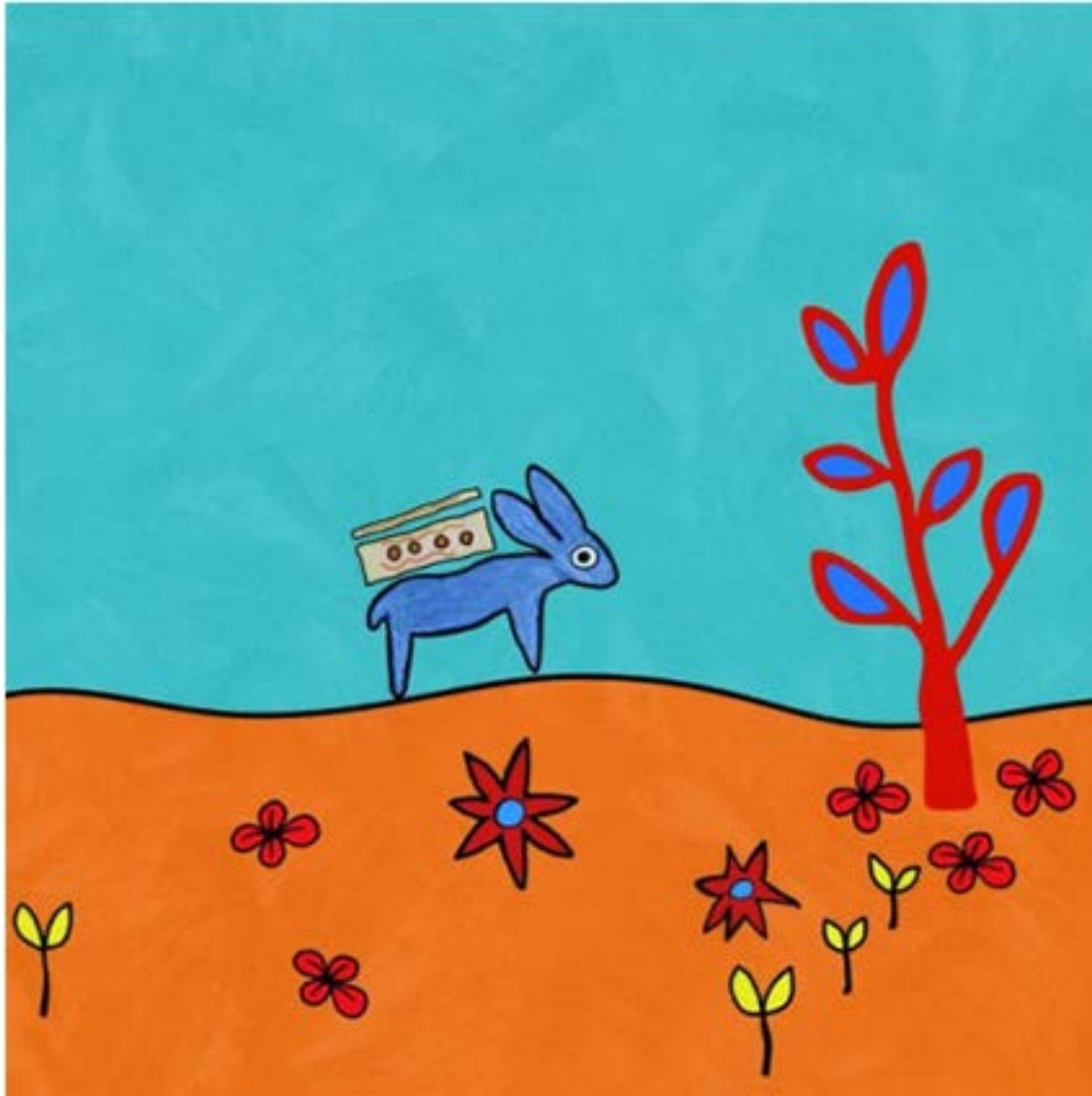
Le lion était arrivé avec ses baguettes pour faire le feu.

Il avait frotté les baguettes encore et encore.

Bien vite, une fumée avait fait son apparition.

Le lion avait soufflé sur la fumée et avait ajouté des herbes sèches.

Une petite flamme était apparue et tous avaient alimenté le feu en y jetant un morceau de bois.



Peu après, tout le monde s'était mis à danser autour du feu.

Le lapin était un animal rusé et rapide.

Les humains lui dirent :

« Pendant que nous chantons ici et que le lion danse avec nous, prends ses baguettes et cours. »

Le lapin s'empara des baguettes du lion et se mit à courir.



Le lion le rattrapa et reprit possession de ses baguettes.

Le lion, tout fier, chanta sa chanson :

«Je n'ai pas à me soucier.

Je n'ai aucune difficulté.

Je peux te manger pelé,

Je peux te manger non pelé.

Je n'ai aucune difficulté.

Je peux te dévorer en entier. »



L'antilope pouvait courir et sauter très vite.

Les humains lui dirent :

« Pendant que le lion danse et chante ici avec nous, prends ses baguettes et cours. »



Alors qu'ils dansaient et chantaient, l'antilope s'empara des baguettes du lion et pris la fuite dans la savane.

Le lion s'exclama alors :

«Comment se fait-il que je n'entende plus le cliquetis des sabots de l'antilope derrière moi ? »



Le lion se retourna et vit l'antilope courir dans la savane avec ses baguettes.

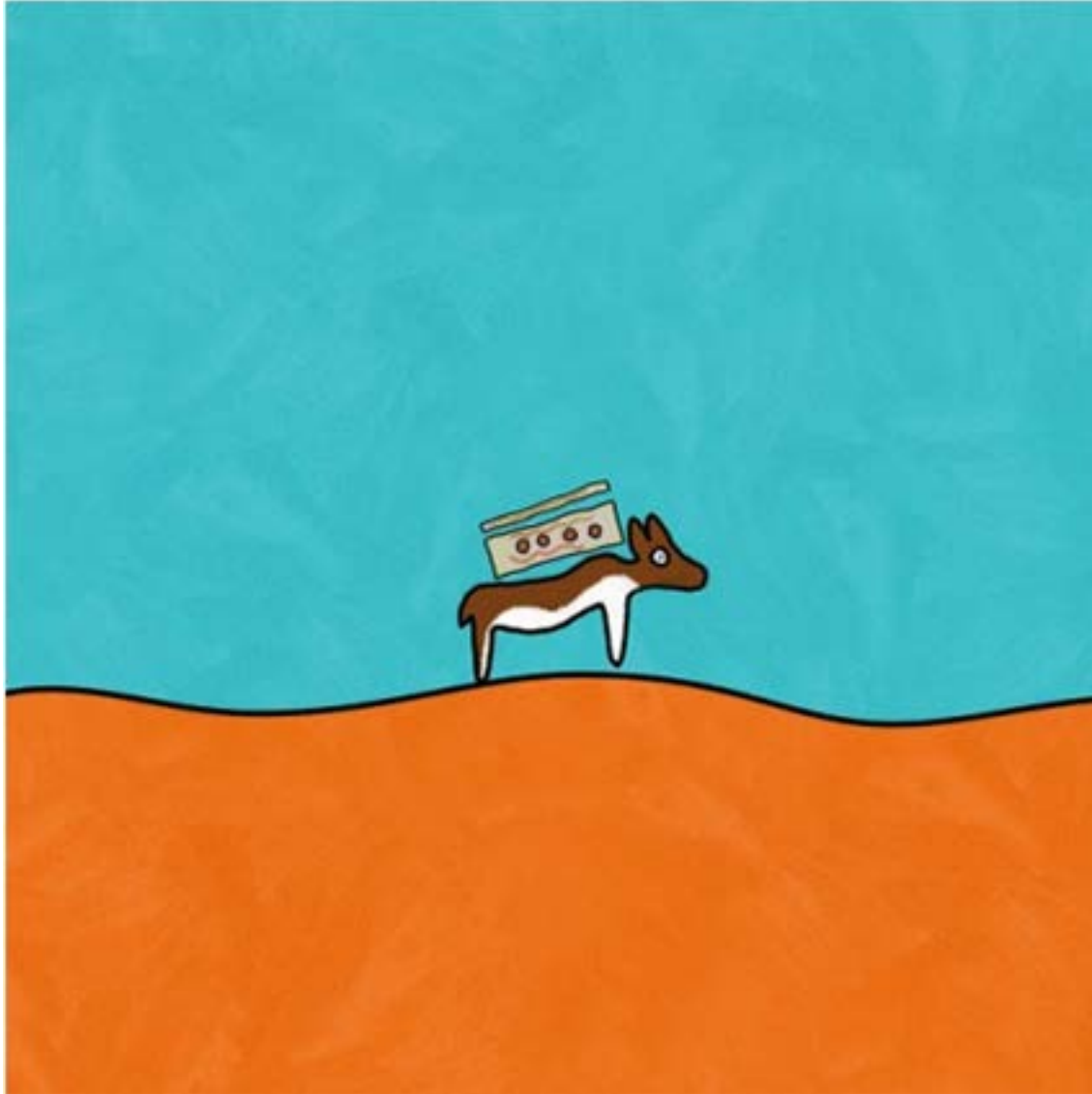
Il se mit à courir et rattrapa l'antilope rapportant ainsi ses baguettes.

De nouveau, le lion avait chanté sa chanson, se bombant le torse.



Les humains chuchotèrent entre eux :
« Demandons au duiker. Il est petit et très rapide ».

S'adressant à lui, ils dirent :
« Duiker, pendant que le lion danse et chante ici avec nous, prends ses baguettes et enfuis toi. »



Alors qu'ils étaient en train de danser autour du feu, le diiker s'empara des baguettes du lion et prit la fuite vers la savane.

Le lion s'exclama alors :

«Comment se fait-il que je n'entende plus le diiker renifler derrière moi comme avant ? »

Il se retourna et se mis à poursuivre le petit diiker qui bondissait dans la savane.

Le lion le rattrapa et rapporta ses baguettes près du feu.



Le lion chanta encore sa chanson.

«Je n'ai pas à me soucier.

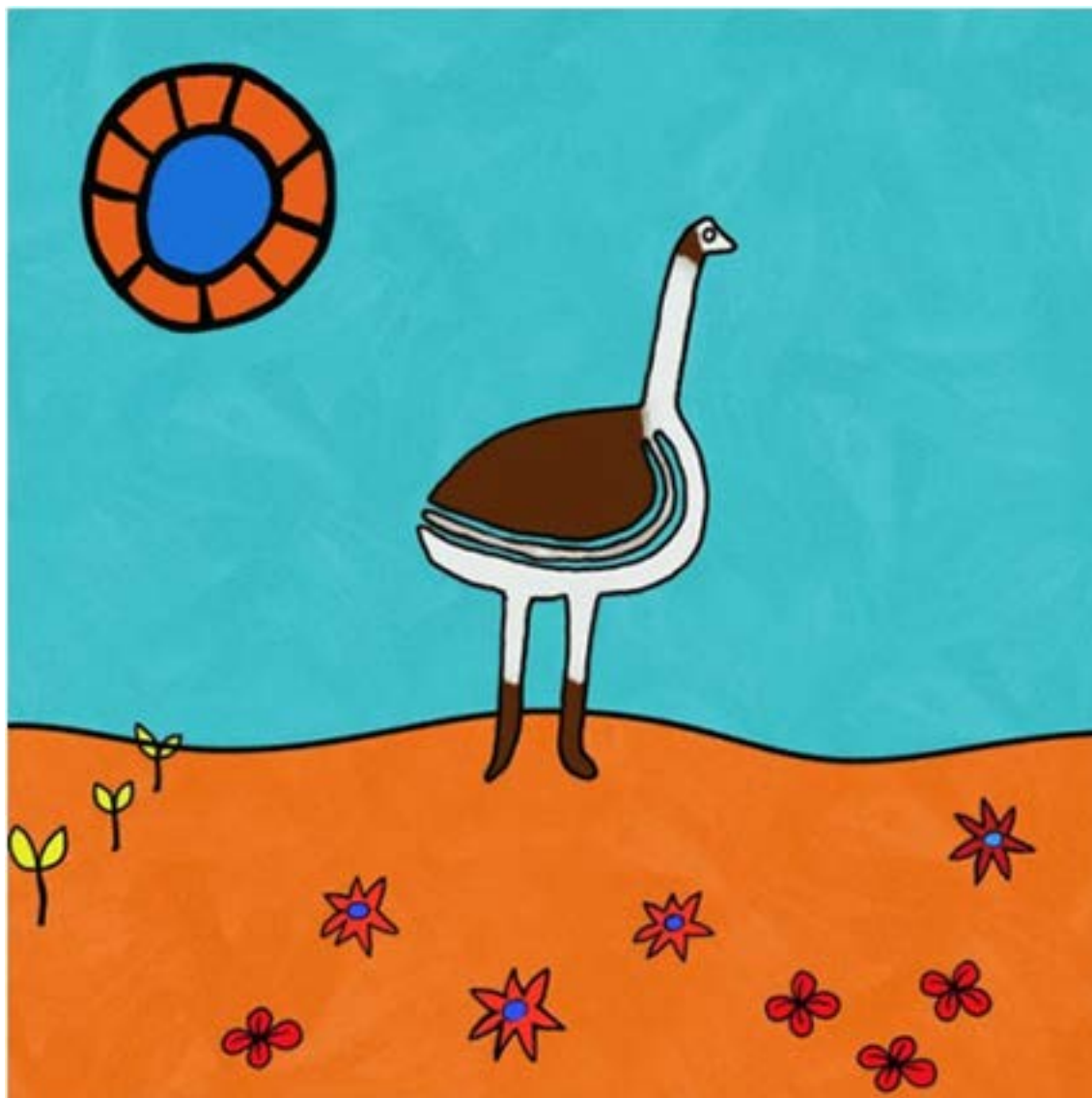
Je n'ai aucune difficulté.

Je peux te manger pelé,

Je peux te manger non pelé.

Je n'ai aucune difficulté.

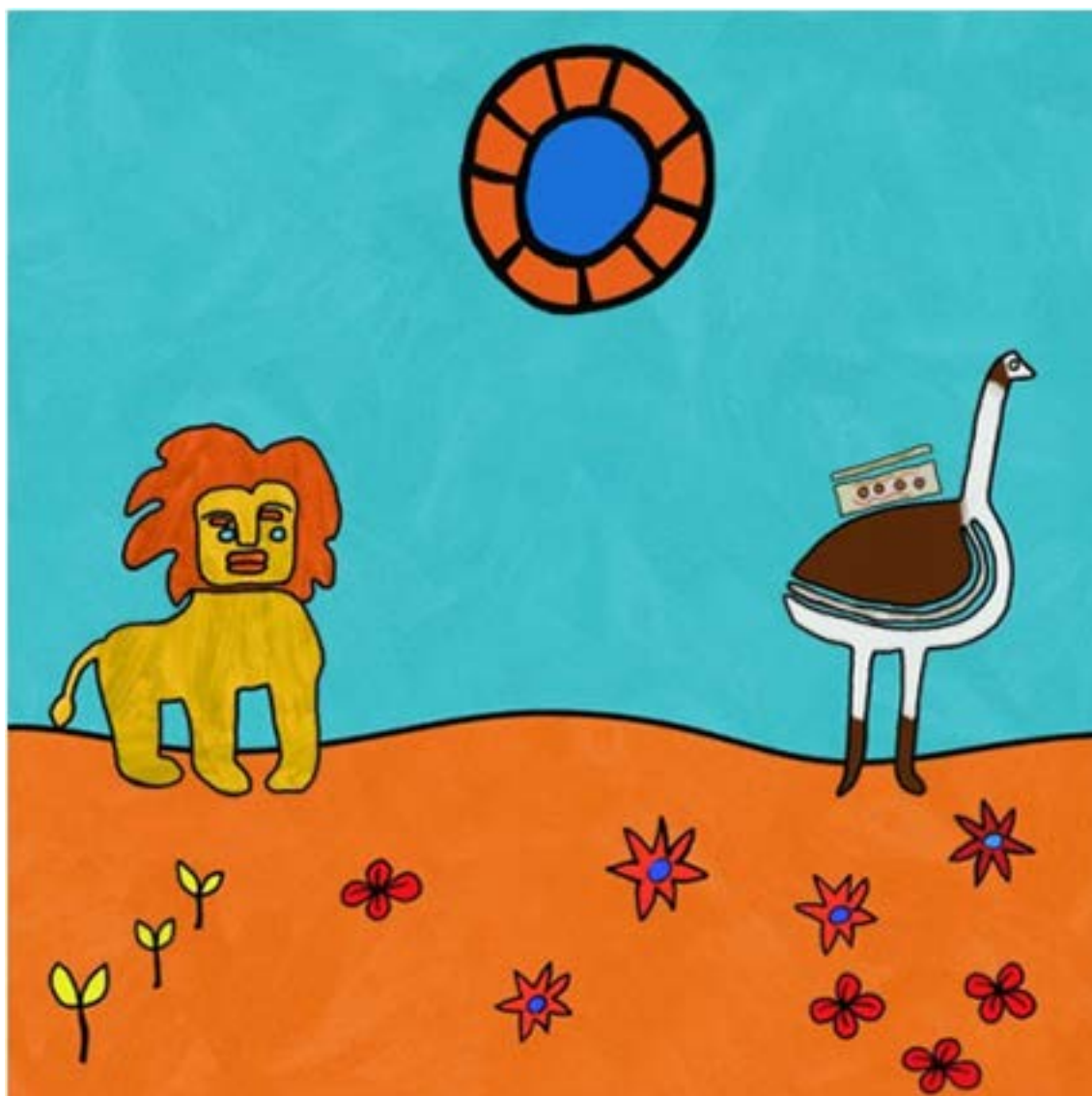
Je peux te dévorer en entier. »



« Oh ! », soupirèrent les humains, « quel animal peut bien nous aider ? C'est l'austruche qui a les jambes les plus longues, demandons-lui »

Ils expliquèrent à l'austruche leur plan.

L'austruche s'empara des baguettes du lion...



Le lion s'exclama alors :

«Comment se fait-il que je n'entende plus la voix haut perchée de l'autruche ? »

Il regarda autour de lui et vit l'autruche qui prenait la fuite et se mit à courir à sa poursuite.



Au **bout** d'un **long moment**, le **lion revint**, la **mine fatiguée**.

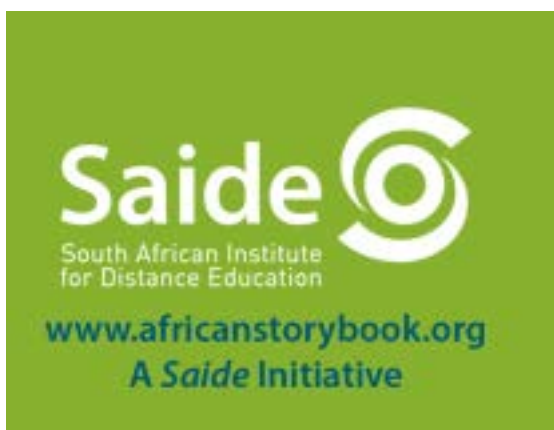
L'**autruche avait été** plus **rapide** que lui.

C'est alors qu'il **s'écria** :

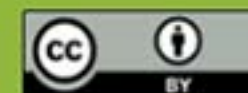
«À **partir d'aujourd'hui**, je vous **tiens** tous à **l'œil**.

Je vous **chasserai**, je vous **poursuivrai** et je vous **mangerai** ! »

Et c'est **ainsi** que le **lion devint l'ennemi** de tous et que les **humains purent s'approprier** le **pouvoir** du feu.



© African Storybook Initiative, 2015



This work is licensed under a Creative Commons Attribution
(CC-BY 4.0) Version 4.0 International Licence

Disclaimer: You are free to download, copy, translate or adapt this story and use the illustrations as long as you attribute or credit the original author/s and illustrator/s.